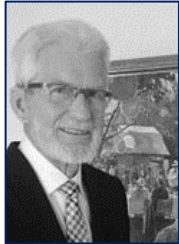




Association nationale des retraités fédéraux National Association of Federal Retirees

QUÉBEC

## The Quebec Branch Report QC57



**Jean-Marc Demers**  
President

Yves Bouchard  
1<sup>st</sup> Vice President

Serge Boisseau  
2<sup>nd</sup> Vice President

Michel Rancourt  
Secretary and  
Director  
Bas St-Laurent/  
Gaspésie

Gilles Chevalier  
Treasurer

Pierre Landry  
Director Finance

Ellen Paquet  
Director

Robert Gingras  
Director

Nicole Laveau  
Director

Micheline Lefrançois  
Director

Colette Bouchard  
Director  
Saguenay /Lac St-Jean

James D. Nicholson  
Advisor

### WORD FROM THE PRESIDENT – SUMMER 2018

Dear Members,

The Quebec Branch is always on the lookout for topics of interest to its members, especially when it comes to the protection of seniors. This is the case with the signing of a national framework agreement to combat elder abuse, a concrete step announced last month by the Minister Responsible for Seniors and the Fight Against Bullying. This agreement allows for better consultation among key government stakeholders. It offers concrete means to fight against abuses of all types. With the Minister Responsible for Seniors and the Fight Against Bullying, seven other departments and government organizations signed this agreement, namely, the Ministries of Health and Social Services, Public Safety and Justice, Criminal and Penal Prosecution Services, the Autorité des marchés financiers, the Curateur public and the Commission des droits de la personne. This new partnership promotes effective dialogue between all stakeholders in the community, with the goal of ensuring a better intervention, to put an end to situations of elder abuse. For a summary of the framework agreement: <https://www.mfa.gouv.qc.ca/en/publication/Documents/sommaire-entente-cadre.pdf>.

Related to the protection of seniors is the guide « Vos finances en toute sécurité : Guide à l'intention des aînés » (in French). This guide was written to better inform seniors so as to protect them from financial abuse. This guide was published by Option Consommateurs in cooperation with the Antoine-Turmel Research Chair of the Faculty of Law of Laval University on the legal protection of seniors.

### 2018 NATIONAL AWARDS

Our branch is participating in the Association Recognition Program. You may recall that in 2017, our colleague Serge Boisseau (2<sup>nd</sup> VP and Recruitment Champion) won the National Award for Collaboration. This year, we are nominating the Quebec Branch itself for the "Membership Recruitment and Mobilization Award". In the application form, board members are highlighting our plan and the many activities and efforts in recruiting and retaining members, in the role of communications and social activities in membership enrolment in our association. It's also a great way to showcase the strength of our work and share best practices with the best branches in Canada. Best of luck to our branch. The outcome of our candidacy will be announced in June, during the annual general meeting of members in Gatineau. We will keep you informed.

Our branch held its annual meeting of members on April 13 at Patro Roc-Amadour. Meeting outcomes are available on our Branch website.

Finally, I invite you to read the article on our centenary member, Mrs. Aline Grenier Ruelland. We are proud to have her as a member of our branch and wish her all the best.

Have a good summer!

Jean-Marc Demers  
President

## The Quebec Branch - Proud to Celebrate the 100<sup>th</sup> Birthday of Mrs. Aline Grenier Ruelland



**Mme Aline G. Ruelland**  
Photo by: Micheline Lefrançois  
February 2018

Aline Grenier Ruelland, a member of our section, has just celebrated her 100th birthday. The Quebec Branch is very proud of her! We met her in her family home in Quebec City. Mrs. Ruelland began her career in the federal government in 1946 in Quebec City. Already at work during the Second World War, she changed jobs at the age of 28, to become a bilingual typist with the Department of National Revenue. Quebec was a major Canadian Income Tax Centre at the time. She made use of her knowledge acquired at the Thomas Institute on Saint-Stanislas Street in Quebec City, a private college offering office training, including typing. It served her well throughout her career.

Mrs. Ruelland was at ease in English, which language she learned with a first love. Her duties were varied within the department. "There needed to be an effective filing system to receive and process the many tax returns of Canadians, and errors were not allowed ...".

Mrs. Ruelland has worked with several generations of photocopiers and saw the arrival of the electric typewriter, "an important change," she says! Over time, she became a good friend of many colleagues, one of whom told me how Mrs. Aline was energetic, always ready to help and contributed to the warm atmosphere of her workplace.

Mrs. Ruelland got married and continued her work in the same Income tax Department, now the Revenue Canada Agency. She retired in 1983.

Our century-old colleague has reserve of anecdotes, recounted with her phenomenal memory and keen eye! Autonomous, she accepts with pleasure the support of nephews and nieces who keep an eye on her comfort and needs. They are all happy to celebrate their aunt's 100th birthday.

The Quebec Branch offers its best wishes to Mrs. Ruelland, a member of our Branch since 1995 and always happy to receive the Sage report, which she reads with interest. Happy birthday, Aline!

---

### **PAYMENT FOR MEMBERSHIP DUES**

Please note that members who have not renewed their membership for 2018 will be removed from the active membership list. You still can renew and send your payment for 2018. When our financial statement for 2017 was audited, the auditor strongly recommended payment of dues by pay deduction from your pension as it's less costly to process and the payments are equally deducted each month.

**Note:** If your membership is paid by monthly withdrawals from your pension, you don't have to do anything; your membership is renewed automatically.



**A RESEARCH CHAIR ON LEGAL PROTECTION  
OF THE ELDERLY AT  
LAVAL UNIVERSITY'S FACULTY OF LAW**

**By Me Christine Morin, Professor at the Antoine-Turmel  
Research Chair on Legal Protection of the Elderly**

Established in September 2014, thanks to two major donations from the Antoine-Turmel Foundation, the Antoine-Turmel Research Chair on legal protection of the elderly is the first Quebec Chair whose main focus is the protection of elders from a legal perspective. It brings together professors, researchers and students from different disciplines.

The mission of the Chair is to promote and support research, training and dissemination of knowledge about elder law in a perspective of protection and respect for the autonomy of the elderly. Its main objective is to study the legal protection mechanisms of older adults and their implementation in order to disseminate information and identify areas for improvement, where appropriate.

Why such a Chair? At a time when demographics show the aging of the population, there is reason to be concerned about the special situation of elders, particularly with respect to their rights. There are various reasons for paying special attention to the rights of elderly people. These include the fact that with old age, more people are prone to a decrease in their abilities, whether due to aging or illness. Some elderly people may find themselves in a vulnerable situation, be it physically, psychologically, socially or economically. It should also be noted that some elderly people are aging alone, without the help of their family members. On the contrary, others are surrounded by several relatives, whose conflicting interests may be in opposition: we can think of the spouse, former spouses and children born of different unions. They can then find themselves at the centre of family tensions.

Finally, we have to keep in mind situations where some elderly people own property of considerable value which they are likely to transmit in the short or medium term.

The part of the Law being developed by the Chair could be considered «a work in progress» in Quebec, being better known in the rest of Canada and the United States under the name of «Elder Law».

To learn more about the activities of the Chair, we invite you to visit our website [www.chaire-droits-aines.ulaval.ca](http://www.chaire-droits-aines.ulaval.ca). You may follow us on Twitter [https://twitter.com/CR\\_drts\\_aines](https://twitter.com/CR_drts_aines).

**HARMONIA FUNERAL SERVICES  
PREFERRED PARTNER OF THE QUEBEC BRANCH**

The following discounts are available to members of the Québec Branch.

**Funeral arrangement contract at death**

A 10% reduction on selected funeral goods and services with a maximum of \$ 300.

**Pre-arranged funeral contract**

An 8% reduction on selected funeral goods and services with a maximum of \$ 200.

[harmonia.ca](http://harmonia.ca)

1-866-681-9797

\* This offer also applies to first-degree relatives of the member upon presentation of the NAFR membership card.

## QUEBEC BRANCH RECOGNIZES ITS VOLUNTEERS

At its annual meeting on April 13, 2018, the Quebec Branch presented three of its volunteers with a Recognition Certificate:



**Mrs. Lise Lavoie**, for her exemplary work, for the quality of her photographic work and for her active participation in the promotion of communications.



**Mr. Claude Havard**, for the quality of his work as External Auditor for three years, founder of our first Website.



**Mr. Pierre Marquis**, for the quality of his work as an analyst of the survey on the quality of services offered to members and his commitment to the defence and protection of the rights of federal retirees.

Congratulations to our three super volunteers! Thank you for your invaluable contribution. Thank you for your commitment and your strong contribution to the defence and protection of the interests of our members. Thank you for your dedication!

### BAS ST-LAURENT-GASPÉSIE SUB-BRANCH

- **Breakfast Rivière-du-Loup** - The second Wednesday of the month at O'Farfadet restaurant, 298, boul. Thériault at 9:30. There will be no breakfast in July and August. Resumed in September.

### SAGUENAY-LAC ST-JEAN SUB-BRANCH

- **Breakfast - La Baie** – the first Tuesday of the month at La Normande restaurant, 2761, rue Mgr Dufour, La Baie at 9:00 am. There will be no breakfast in July and August. Resumed in September.
- **Breakfast - Lac St-Jean** – the last Wednesday of the month at Le Coq Rôti restaurant, 430 Sacré-Coeur Street, Alma at 9:00 am. There will be no breakfast in July and August. Resumed in September.
- **Breakfast Chicoutimi** – The second Tuesday of the month at Chez Roberto Restaurant, 1378 Saint-Paul Blvd., Chicoutimi at 9:00 a.m. There will be no breakfast in July and August. Resumed in September.

### BREAKFAST – QUÉBEC CITY

Our monthly breakfasts are now held on the last Wednesday of the month at the Tomas Tam Restaurant, 325 Marais Street, Quebec at 8:30 a.m., telephone 418-527-2211. Members who participated at the last breakfast appreciated the place, the atmosphere and the draw. A nice place to meet.

### DECEASED MEMBERS - Please accept our most sincere condolences !

Drolet, Richard, Québec  
Doyon, Bibianne, Québec  
Lemelin, Monique, Québec

Lavoie, Maurice, Rivière-du-Loup  
Sabourin, Rita, Québec  
Savard, Marie-Reine, Loretteville

#### Office Summer hours

From June 23rd to September 1<sup>st</sup>, the office will be open from  
13:30 to 16:30 on Wednesdays and Thursdays.  
You can always leave a message on our voice box  
and we will be more than happy to return your call.

#### Where to find us NAFR Quebec Branch

162 - 660, 57<sup>e</sup> Rue Ouest, Québec G1H 7L8  
email : [anrf@bellnet.ca](mailto:anrf@bellnet.ca) Website : [www.anrf-sq.org](http://www.anrf-sq.org)  
Telephone : 418.661.4896 Toll free : 1.866.661.4896